

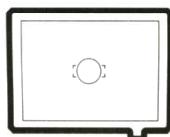
## Mamiya ZD Back

## ファインダースクリーン 日本語 使用説明書

このたびは、マミヤ製品をお買い上げいただきありがとうございました。  
撮影目的、あるいは被写体の条件に合わせて、ファインダースクリーンをお選びいただき、  
幅広い撮影にお役立てください。

## Focusing Screens English Instructions

2 types of focusing screens are available to suit a variety of photographic preferences, subjects and conditions.



**SV403タイプA  
(マット)**

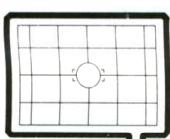
全面マット

一般撮影

**SV403 Type A  
(Matte)**

All Matte with a Fresnel lens

Ideal for general-purpose photography



**SD403タイプA4  
(方眼マット)**

全面マット

複写、建造物などの撮影に最適です。

**SD403 Type A4  
(Checker)**

All matte with a Fresnel lens with perpendicular lines

The grid pattern is suited as a compositional aid. Grid sections can also be useful as reference points for perfectly aligned multiple exposures.

## Einstellscheiben

### Deutsch

### Bedienungsanleitung

Für die 645AFDII w/ Mamiya ZD Back stehen insgesamt 2 verschiedene Einstellscheiben zur Verfügung, die je nach Art der fotografischen Aufgabe und der eigenen Vorliebe gewählt werden können.

## Dépolis de visée

### Français

### Mode d'emploi

2 types de dépolis de visée sont disponibles pour satisfaire les différents besoins photographiques.

**SV403 Typ A  
(Vollmattscheibe)**

Eine Vollmattscheibe mit Schärfe-Meßfeld für allgemeine Aufgaben.

**SV403 Type A  
(Mat)**

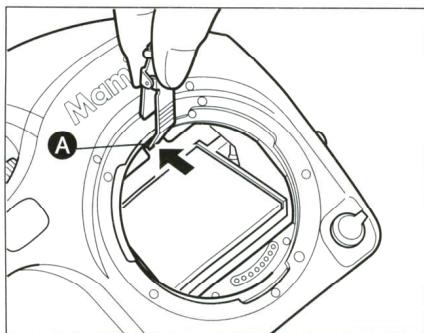
Entièrement mat avec lentille de Fresnel. Idéal pour toute prise de vues générale.

**SD403 Typ A4  
(Gitterscheibe)**

Eine Vollmattscheibe mit Schärfe-Meßfeld und Gitterteilung, ideal für anspruchsvolle Bildkomposition und Architekturaufnahmen. Die Linien des Gitters dienen auch als Bezugspunkte für paßgenaue Mehrfachbelichtungen.

**SD403 Type A4  
(Quadrillage)**

Entièrement mat avec lentille de Fresnel et quadrillage. Le quadrillage est une aide idéale pour la composition.



## ファインダースクリーンの交換のしかた

1. カメラからレンズを外します。  
シャッターレリーズモード切り換えバーを "L" (電源OFF)にしてからレンズを外します。

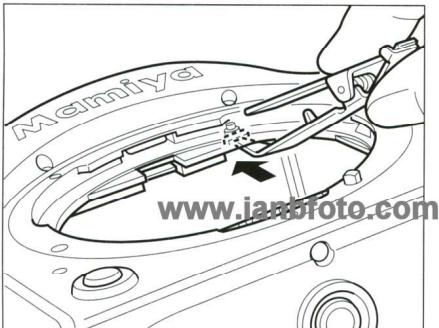
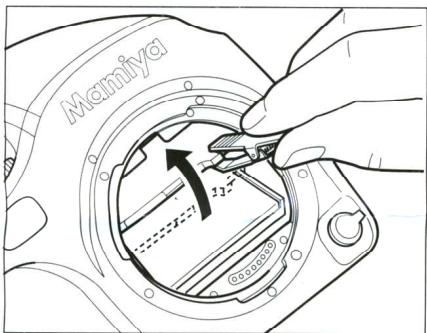
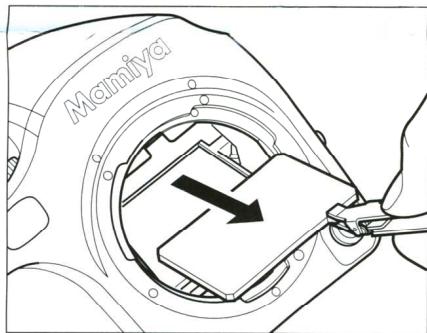
2. カメラ前面上部のスクリーン着脱レバーAをスクリーン取り外しピンセットの先端で押し上げると、ファインダースクリーンが降りてきます。

3. スクリーン取り外しピンセットで、スクリーンの突起部をはさんで、キズをつけないように取り出します。  
★ミラーに手を触れたり、キズをつけたりしないでください。

4. 使用するスクリーンの突起部をスクリーン取り外しピンセットではさんで、スクリーン取り付け枠に乗せます。

5. スクリーン取り外しピンセットの先端でスクリーン取り付け枠の突起部を力ちつと音がするまで持ち上げると、ファインダースクリーンはボディに固定されます。

★他の部分を強く押すとピント不良になる場合があります。



## ファインダースクリーン取り扱い上の注意

- ファインダースクリーンはアクリル樹脂でできているため、その表面は柔らかくキズがつきやすいので、取り扱いには十分注意してください。

- ファインダースクリーンに指紋や汚れなどが付着したときは、きれいな柔らかいガーゼで拭き取ってください。絶対に溶剤は使用しないでください。また、ゴミなど付着したときは、プロアーで吹き飛ばすようにしてください。

- ナフタリンやホルマリンなど化学薬品のガスが発生する場所に長期間放置すると、ファインダースクリーンに悪影響を与えますので気をつけてください。

## Changing the Focusing Screen

1. To remove the lens, make sure first that the shutter release mode selector lever is switched to L (power off mode).

2. Press the focusing screen release lever on top of the lens mount in the direction shown, and the focusing screen frame will drop down.

3. Remove the focusing screen from the focusing screen frame by grasping the tab on the edge of the screen with tweezers as illustrated.

**★Do not touch or scratch the screen or mirror in any way.**

4. To install the focusing screen, grasp the tab of the screen with the tweezers and place it on the focusing screen frame.

5. Slowly push the focusing screen frame upwards with the tweezers until a clicking sound is heard. The screen is now properly installed.

**★Never press any interior parts of the camera as this may affect focusing accuracy.**

## Precautions

**★Focusing screen surfaces are made of acrylic resin and are soft, so can become scratched easily. Handle them carefully.**

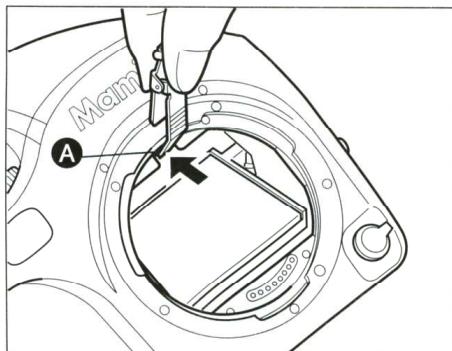
**★Never touch the surface with bare fingers. Never use solvents. Should dust settle on the surface, use a well-wrung soft cloth or a blower.**

**★Be careful not to store focusing screen near gases or chemicals such as naphthalene or formaldehyde as they can cause an adverse effect on the quality of focusing screens.**

100% Recycled Paper

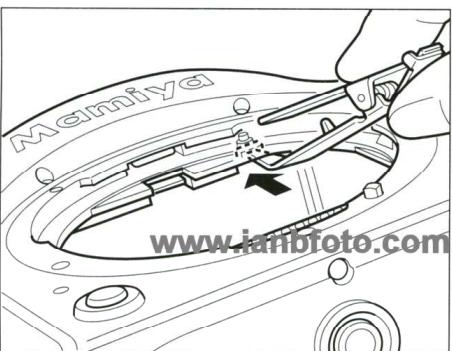
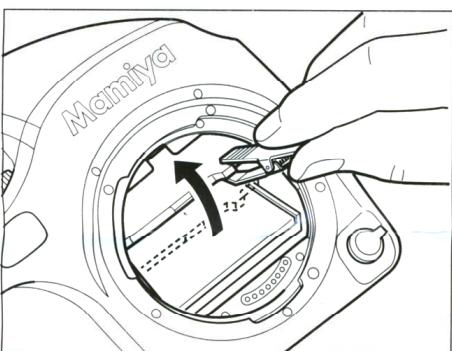
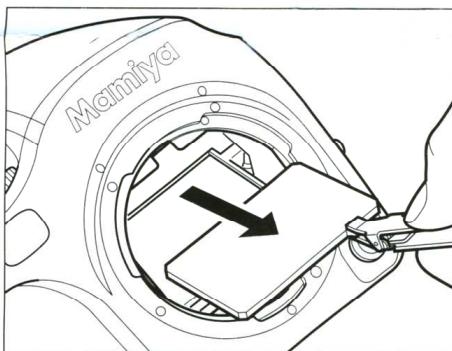
**Mamiya Digital Imaging Co., Ltd.**

仕様外観は品質向上のために予告なく変更する場合があります。  
Specifications and appearance are subject to change without notice.  
Änderungen im Sinne des technischen Fortschritts vorbehalten.  
Ces caractéristiques sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.



## Wechsel der Einstellscheibe

1. Nehmen Sie das Objektiv ab.
2. Schieben Sie mit der Pinzette die Einstellscheiben-Verriegelung **A** wie abgebildet nach vorne, damit die Einstellscheibe herunterklappt.
3. Entnehmen Sie die Einstellscheibe, indem Sie die Auskerbung mit der Pinzette greifen und die Scheibe wie abgebildet aus dem Halterahmen heben.
- ★Berühren Sie niemals den Spiegel!**  
Achten Sie darauf, dass Sie ihn nicht beim Wechsel der Einstellscheibe beschädigen!
4. Fassen Sie die neue Einstellscheibe mit der Pinzette an der Auskerbung und setzen Sie sie in den Halterrahmen ein.
5. Drücken Sie jetzt den Halterrahmen an seiner Auskerbung mit der Pinzette vorsichtig nach oben (siehe Abbildung), bis er hörbar einrastet. Jetzt ist die neue Einstellscheibe fixiert.
- ★Drücken Sie den Halterrahmen nie an einer anderen Stelle, da sonst die Mattscheibebene beeinträchtigt werden kann.**



**Mamiya**

## Changement du dépoli de visée

1. Retirez l'objectif.
2. Faites glisser vers la gauche le levier de déverrouillage du dépoli de visée **A**, comme le montre l'illustration, avec les pinces pour pouvoir abaisser le dépoli de visée.
3. Retirez le dépoli de visée de son cadre de fixation en saisissant avec les pinces la partie saillante comme le montre l'illustration.
- ★Ne touchez jamais le miroir reflex**  
et évitez particulièrement de le rayer lors de cette manipulation.
4. Installez le dépoli de visée souhaité : saisissez sa partie saillante avec les pinces et posez-le dans le cadre de fixation.
5. Relevez ce cadre à l'aide de la pince tenue au niveau de la protubérance, et presser jusqu'à ce qu'il s'enclenche en position, avec un bruit caractéristique. La chambre de visée est alors opérationnelle.
- ★Ne pressez jamais à aucun autre endroit du cadre de fixation, cela pourrait affecter la précision de la visée.**

## Attention

- ★Les dépolis de visée sont extrêmement fragiles : manipulez-les avec le plus grand soin.**
- ★Ne touchez jamais la surface d'un dépoli avec les doigts : saisissez-les par la tranche ! En cas de présence de poussière ou de salissure, retirez-les avec une soufflette ou une bombe d'air sec (tenue verticalement !).**
- ★Pour nettoyer des traces de doigt sur le dépoli de visée, utilisez un chiffon doux légèrement imbibé d'éther ou de benzène. Ne frottez pas le verre. Le dépoli de visée étant en plastique, des solvants à base de pétrole peuvent l'endommager. N'utilisez pas de solvants comme de l'acétone ou un autre diluant.**

Printed in Japan  
Imprimé au Japon  
314475-GF-01W